

FREE AND CONFIDENTIAL LEGAL SERVICES/SERVICIOS LEGALES GRATUITOS Y CONFIDENCIALES



Agricultural Worker Project

Proyecto para Trabajadores Agrícolas

MINNESOTA AND
NORTH DAKOTA
1-800-652-9733

MAY/MAYO - MAY/MAYO
2023 2024

LSC | America's Partner
for Equal Justice
LEGAL SERVICES CORPORATION

SMRLS
SOUTHERN MINNESOTA
REGIONAL LEGAL SERVICES

The Agricultural Worker Project (AWP) In Minnesota and North Dakota

We provide **free and confidential** legal aid to eligible agricultural workers in any county in Minnesota and North Dakota. We can talk to you about your legal rights and options and **will not take action on your behalf without your permission**. If you have legal questions or concerns and want to talk to us, do not delay. Many legal problems have deadlines to take action or file in court. **If you do not act in time, you could lose your claim. Call us at 1-800-652-9733 right away if you need help.** We speak English, Spanish, and have interpreters available in additional languages.

Who is considered an **agricultural worker**? Someone who performs:

- field work;
- cannery work;
- forestry work;
- beekeeping;
- nursery/greenhouse work;
- dairy/other livestock/poultry; or
- works under the H-2A visa.



We can help with various legal issues, including:

- Issues with recruitment (see June).
- Violations of H-2A contracts (see July).
- Issues with pesticides (see August).
- Problems with employer-provided housing (see September).
- Unsafe working conditions (see October).
- Unemployment insurance denials (see November).
- Employment discrimination/retaliation (see December).
- Labor trafficking of agricultural workers (see January).
- Injured at work rights (see February).
- Encountering immigration (see March).
- Expedited food stamp problems (see April).
- Wage theft (see May).

Use this calendar to learn your rights and to keep track of your work hours.

We can assist if you are still working in Minnesota or North Dakota, or if you returned home. If we cannot help with your legal problem, we will try to connect you with someone who can.

Do you prefer to learn by listening? Hover your smartphone's camera over the QR code pictured and then focus your camera on the code. A notification will appear once your camera recognizes the QR code and will ask if you want to open the browser. Click on the message to open our YouTube channel and listen to the videos of the calendar topics. Otherwise, visit [YouTube.com/@theawp](https://www.youtube.com/@theawp).

El Proyecto Para Trabajadores Agrícolas En Minnesota y Dakota del Norte

Nosotros proveemos asistencia legal **gratuitos y confidenciales** a los trabajadores agrícolas elegibles en cualquier condado de Minnesota o Dakota del Norte. Nosotros podemos conversar sobre sus derechos legales y sus opciones y **no tomaremos medidas sin su permiso**. Si tiene alguna pregunta o preocupación legal y quiere hablar con nosotros, hágalo cuanto antes. Muchos problemas legales tienen plazos de tiempo para tomar acción o presentar una demanda en corte. **Si no actúa a tiempo, podría perder su derecho a una reclamación. Llámenos inmediatamente al 1-800-652-9733 si necesita ayuda.** Hablamos inglés, español y tenemos intérpretes disponibles en lenguas adicionales.

¿Quién se considera un **trabajador agrícola**? Alguien que hace:

- trabajo en el campo;
- trabajo en las fábricas de conservas/enlatadoras;
- trabajo en la silvicultura;
- apicultura;
- trabajo en los viveros/invernaderos;
- trabaja en las lecherías/con otros ganados/aves de corral; o
- trabaja bajo una visa H-2A.



Podemos ayudarle con problemas legales, incluyendo:

- Problemas con el reclutamiento (vea junio).
- Violaciones del contrato H-2A (vea julio).
- Problemas con pesticidas (vea agosto).
- Problemas con la vivienda proporcionada por el empleador (vea septiembre).
- Condiciones de trabajo inseguras (vea octubre).
- Negación de beneficios de seguro de desempleo (vea noviembre).
- Discriminación/represalias en el trabajo (vea diciembre).
- Tráfico de mano de obra a trabajadores agrícolas (vea enero).
- Derechos de trabajadores heridos en el trabajo (vea febrero).
- Interacción con inmigración (vea marzo).
- Problemas con estampillas de emergencia (vea abril).
- Robo de sueldo (vea mayo).

Utilice este calendario para aprender sobre sus derechos legales y para apuntar sus horas de trabajo.

Podemos ayudarle si sigue trabajando en Minnesota o Dakota del Norte, o si ya ha regresado a su hogar permanente. Si no podemos ayudar con su problema legal, intentamos conectarle con alguien que pueda hacerlo.

¿Prefiere aprender escuchando? Coloque la cámara de su teléfono inteligente sobre el código QR que se muestra en la imagen y luego enfoque su cámara en el código. Aparecerá una notificación una vez que su cámara reconozca el código QR y le preguntará si desea abrir el navegador. Haga clic en el mensaje para abrir nuestro canal de YouTube y escuchar los videos de los temas del calendario. De lo contrario, visite [YouTube.com/@theawp](https://www.youtube.com/@theawp).

May / 2023 / Mayo

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14 MOTHER'S DAY	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29 MEMORIAL DAY	30	31			



Recruitment Rights

The Migrant and Seasonal Agricultural Worker Protection Act (AWPA) is a federal law that gives legal rights to migrant and seasonal agricultural workers. AWPA defines “**migrant**” agricultural workers as those required to stay overnight away from their permanent residence in order to complete the required work. By definition, a “**seasonal**” agricultural worker does not have this same requirement to stay overnight away from their permanent residence in order to complete the required work.

Generally, migrant agricultural workers have the right to receive a written contract in their native language at the time they are recruited that includes the following:

- place of employment, including the name and address of employer;
- specific wage rate to be paid, including piece rate, if any;
- crops and kind of activities in which the worker may be employed;
- period of employment;
- transportation, housing, or other employee benefits that will be offered to the employee, as well as any related costs; and
- whether workers’ compensation or unemployment insurance will be provided.

Seasonal agricultural workers also have the right to the same written contract, but only if the worker requests a copy.

There is a **Minnesota law** that also provides some migrant agricultural workers with specific recruitment rights. The law defines “**migrant**” workers as those traveling more than 100 miles to Minnesota from some other state to perform seasonal agricultural work. **Generally, canneries in Minnesota must provide migrant workers with a written contract in Spanish and English at the time of recruitment** that includes the following:

- the date on which and the place at which the statement was completed and provided to the worker;
- the name and permanent address of the worker, of the employer, and of the recruiter who recruited the worker;
- the date on which the worker is to arrive at the place of employment, the date on which employment is to begin, the approximate hours of employment, and the minimum period of employment;
- the crops and the operations on which the migrant worker will be employed;
- the wage rates to be paid;
- the payment terms, including when a worker is entitled to be paid and a guarantee regarding the minimum hours to be paid;
- any deduction to be made from wages; and
- whether housing will be provided.

There are money penalties for not receiving a written contract and/or employment statement if you had the right to receive one. You can contact the Agricultural Worker Project at 1-800-652-9733 to learn more about your recruitment rights.

Derechos de Reclutamiento

La ley de Protección de Trabajadores Migrantes y Temporales en la Agricultura (AWPA, por sus siglas en inglés) es una ley federal que da derechos legales a trabajadores agrícolas migrantes y de temporada. AWPA define a los “**migrantes**” que trabajan en agricultura como un trabajador quien tiene que pasar la noche fuera de su hogar permanente para poder cumplir con el trabajo. Por definición, un trabajador agrícola “**de temporada**” no tiene el mismo requisito de quedarse fuera de su hogar permanente para cumplir con el contrato.

Generalmente, los trabajadores agrícolas migrantes tienen el derecho a recibir un contrato escrito en su primer idioma al momento que son reclutados, el cual incluye lo siguiente:

- el lugar de empleo, incluyendo el nombre y dirección del empleador;
- el salario específico que se le pagará, incluyendo el pago por pieza, si hay uno;
- el cultivo y el tipo de actividades que el trabajador tendrá que hacer;
- el periodo del contrato;
- transporte, vivienda, u otros beneficios para el trabajador que serán ofrecidos, además de su respectivo costo; y
- si se ofrece seguro de compensación para trabajadores o seguro de desempleo.

Trabajadores agrícolas de temporada también tienen el derecho a recibir el mismo contrato escrito, pero solo si el trabajador lo solicita.

Hay **una ley en Minnesota** que también ofrece derechos específicos de reclutamiento a ciertos trabajadores agrícolas migrantes. La ley define a trabajadores “**migrantes**” como aquellos que viajan más de 100 millas a Minnesota desde otro estado para trabajar en la agricultura de temporada. **Generalmente, fábricas de conserva (o enlatadoras) en Minnesota les deben proporcionar a los trabajadores migrantes un contrato escrito en español e inglés al momento que son reclutados**, el cual incluye lo siguiente:

- la fecha y el lugar donde el contrato fue completado y entregado al trabajador;
- el nombre y la dirección permanente del empleado, empleador, y reclutador que contrató al trabajador;
- la fecha en que debe llegar el empleado al sitio de empleo, la fecha cuando empezará el trabajo, el horario aproximado y periodo mínimo del trabajo;
- el tipo de cultivo y las operaciones donde el trabajador migrante trabajará;
- el sueldo que se pagará;
- las condiciones de pago, incluyendo cuándo se le va a pagar al trabajador y una garantía respecto a las horas mínimas que serán pagadas;
- cualquier deducciones que serán rebajadas del sueldo; y
- si la vivienda será proporcionada.

Hay multas monetarias por no recibir el contrato de trabajo y/o la declaración de empleo si usted tenía derecho al documento. Usted puede contactar al Proyecto para Trabajadores Agrícolas al 1-800-652-9733 para aprender más sobre sus derechos de reclutamiento.

June / 2023 / Junio

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18 FATHER'S DAY	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	



Agricultural Worker Project
Proyecto para Trabajadores Agrícolas



MN: (507) 475-0804 • ND: (701) 212-2642

1-800-652-9733



Your Rights as an H-2A Worker

What is the H-2A program?

The H-2A program allows agricultural employers to bring foreign national workers to the United States to do agricultural work temporarily if domestic workers cannot be found to do the work. The program gives specific rights to both foreign national workers who come to the United States under the program (“H-2A workers”) and domestic agricultural workers performing the same work as H-2A workers.

What are the rights of H-2A workers?

H-2A workers have specific rights **in addition** to their rights under the laws of the state where they are working. These rights include:

- To receive a copy of their work contract in a language they understand;
- To be paid at least \$17.34 per hour in Minnesota and \$17.33 per hour in North Dakota in 2023;
- To receive free housing that is in safe and healthy condition;
- To receive either three meals per day or to be provided with free cooking facilities;
- To be provided free transportation, in a safe vehicle, between the housing and the worksite each day;
- To be covered by workers' compensation insurance;
- To be reimbursed for transportation and food costs from the place of recruitment to the employer's worksite by the 50% mark of the contract period at the latest (and if these costs deducted from the worker's first week of pay make the worker earn less than \$7.25 for each hour worked, reimbursement must be made in the first week of work to raise the hourly wages to at least \$7.25 per hour);
- To be paid for at least 75% of the hours promised under the work contract even if they end up working less; and
- To have travel and food costs to return to the place of recruitment paid by the employer at the end of the work contract.

What are the rights of domestic workers as related to the H-2A program?

Domestic workers doing the same work at H-2A workers are generally entitled to the same benefits as H-2A workers. Their rights include:

- To apply for and receive jobs performed by H-2A workers if they are qualified for the job; domestic workers can apply for these jobs up to 50% of the H-2A contract period;
- To receive the same pay as the H-2A workers they work with (at least \$17.34 per hour in Minnesota and \$17.33 per hour in North Dakota in 2023); and
- To receive free housing if they cannot return to their permanent home each day.

Did you know...

- It is illegal to charge an H-2A worker fees to obtain a job in the United States under the H-2A program (“recruitment fees”).
- An H-2A worker's passport, visa, and other identification documents belong to the H-2A worker; an employer cannot force the worker to give those documents to the employer.
- It is illegal for an employer to retaliate against a worker for complaining to an employer, or filing a complaint, regarding H-2A program violations.

To learn more about the rights of H-2A workers and domestic workers doing the same work, or to learn how to apply for available H-2A jobs, you can contact the Agricultural Worker Project at 1-800-652-9733. You can also contact us on WhatsApp.

Sus Derechos como Trabajador H-2A

¿Qué es el programa H-2A?

El programa “H-2A” permite que los empleadores agrícolas de los EEUU puedan conseguir trabajadores agrícolas extranjeros bajo un contrato temporal si no hay suficientes trabajadores nacionales para hacer el trabajo. El programa da derechos específicos a trabajadores extranjeros que vienen a los EEUU bajo el programa H-2A (“trabajadores H-2A”). **Además**, se aplican los mismos derechos del programa H-2A a trabajadores nacionales que hacen el mismo trabajo.

¿Cuáles son los derechos de los trabajadores H-2A?

Trabajadores H-2A tienen derechos específicos **además** de sus derechos bajo las leyes estatales donde están trabajando. Sus derechos incluyen:

- Recibir una copia de su contrato de trabajo, en el idioma que usted habla;
- Ganar al menos \$17.34 por hora en Minnesota y \$17.33 por hora en Dakota del Norte en 2023;
- Recibir vivienda gratuita en condición sana y segura;
- Recibir tres comidas al día o que se le proporcionen instalaciones gratuitas para cocinar;
- Obtener transporte gratuito todos los días, en un vehículo seguro, de su vivienda al lugar de trabajo;
- Recibir cobertura de seguro de compensación para trabajadores;
- Que sea reembolsado por gastos de transporte y alimentos desde el lugar de reclutamiento al lugar de trabajo del empleador en el punto intermedio del 50% del periodo de contrato a más tardar (y si esos gastos deducidos del pago del trabajador en la primera semana hubieran bajado el sueldo del trabajador a menos de \$7.25 por hora, el reembolso tiene que ser en la primera semana de trabajo para subir el sueldo a por lo menos \$7.25 por hora);
- Que se le pague al menos 75% de las horas prometidas en el contrato, aun si termina trabajando menos horas; y
- Recibir gastos de transporte y alimentos para el viaje de regreso a donde ocurrió el reclutamiento, pagado por el empleador al fin del contrato de trabajo.

¿Cuáles son los derechos de los trabajadores nacionales relacionados al programa H-2A?

Trabajadores nacionales que hacen el mismo trabajo que los trabajadores H-2A generalmente tienen derecho a los mismos beneficios. Sus derechos incluyen:

- Solicitar y recibir trabajos realizados por los trabajadores H-2A si están calificados para el trabajo; trabajadores nacionales pueden solicitar estos trabajos hasta el punto intermedio del 50% del periodo del contrato H-2A;
- Recibir el mismo pago que los trabajadores H-2A que trabajan con ellos (por lo menos \$17.34 por hora en Minnesota y \$17.33 por hora en Dakota del Norte en 2023); y
- Recibir vivienda gratis si no pueden regresar a su hogar permanente cada día.

Sabía usted...

- Es ilegal cobrar a un trabajador H-2A para obtener un trabajo en los EEUU bajo el programa de H-2A (“cargos de reclutamiento”).
- El pasaporte, visa e identificación de un trabajador H-2A pertenecen al trabajador H-2A; un empleador no puede obligar al trabajador a dar esos documentos al empleador.
- Es ilegal para un empleador tomar represalias contra un trabajador por quejarse a su empleador, o por presentar una queja por violaciones del programa H-2A.

Para aprender más sobre los derechos de trabajadores H-2A y trabajadores nacionales haciendo el mismo trabajo, o para aprender cómo solicitar trabajos H-2A disponibles, puede contactar al Proyecto para Trabajadores Agrícolas al 1-800-652-9733. **También nos puede contactar por WhatsApp.**

July / 2023 / Julio

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
						1
2	3	4 INDEPENDENCE DAY	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	25	26	27	28	29



Pesticide Exposure and the Worker Protection Standard

Pesticides are chemicals used to kill, repel, or control pests, like insects and weeds, but they can also hurt or even kill people. If pesticides are used where you work, your boss must make sure you are trained in pesticide safety.

Did you know...

- Workers are hurt most often by getting pesticides on their skin.
- If the illness, injury, or condition is work-related, your employer may be responsible for all your associated medical costs. You may be paid for your time off work while sick or hurt.
- You can file a complaint related to pesticide exposure violations. Contact the Minnesota Department of Agriculture at 1-800-422-0798 or the North Dakota Department of Agriculture at 701-328-4922. **For more information or assistance filing a complaint, you can contact the Agricultural Worker Project at 1-800-652-9733.**
- It is illegal for your employer to retaliate against you or treat you negatively for filing a complaint about pesticide exposure violations.

You can protect yourself from pesticides by:

- Wearing clean and hole-free clothing, including long-sleeve shirts, pants, closed-toe shoes or boots, and a hat and/or scarf.
- Wearing personal protective equipment, like face shields, safety glasses or goggles, gloves, and respirators.
- Staying out of areas where pesticides are applied or areas your boss tells you not to enter. If pesticides drift to where you are working, get out.
- Washing your hands and face before you eat, drink, smoke, chew gum, go to the bathroom, or use your cell phone.
- Keeping children away from areas where pesticides might be.
- Never taking pesticides or pesticide containers home from work.
- Keeping dirty work clothes away from non-work clothes and from the family laundry.
- Washing your whole body with soap and water and using shampoo on your hair. Put on clean clothes.

Pesticides can hurt you:

- If they get on your skin or in your eyes.
- If you breathe or swallow them.
- Right away or hours later.
- By causing skin rashes or hurting your nose, throat, or eyes.
- By making you feel sick in different ways, including vomiting, becoming sweaty, drooling, and experiencing muscle pains and cramps, headaches, dizziness, and trouble breathing.

If you think you have been exposed to pesticides, you should:

- Take off clothing that has pesticides on it. Rinse your body with water right away and with soap as soon as possible.
- Go to a doctor right away if you begin to feel sick or your eyes, skin, or throat hurt. Ask your employer to take you to the closest medical facility or go yourself.
- Tell the medical facility staff that you think you were exposed to pesticides.

The Worker Protection Standard (WPS)

The WPS protects certain agricultural workers and pesticide handlers. The protections include the right to:

- Easily access **information about the application of pesticides**, including the product name, area treated with pesticides, when the area was treated, and for how long the area will be restricted from entrance.
- Receive **annual training** before potentially being in a pesticide-treated area.
- Access **decontamination** supplies within a .25-mile walk.
- Receive **information** from the employer about where to find the WPS safety poster, pesticide application information, safety data sheets, and decontamination supplies.
- **Note:** The WPS prohibits children under 18 from handling pesticides.

La Exposición a los Pesticidas y “Estándares para la Protección del Trabajador”

Los pesticidas son químicos usados para matar, repeler, e/o controlar parásitos, como insectos y hierbas, pero también pueden dañar o hasta matar gente. Si pesticidas son usados donde usted trabaja, su jefe debe asegurarse que usted está entrenado en la seguridad de pesticidas.

Sabía usted...

- Trabajadores son dañados más frecuentemente cuando los pesticidas caen en la piel.
- Si la enfermedad, herida, o condición es relacionado a su trabajo, su empleador puede ser responsable por todos los gastos médicos asociados. Puede ser compensado por el tiempo sin trabajar a causa de estar enfermo o herido.
- Usted puede presentar una queja relacionada con violaciones de exposición a pesticidas. Contacte al departamento de agricultura de Minnesota al 1-800-422-0798 o al departamento de agricultura de Dakota del Norte al 701-328-4922. **Para más información o asistencia presentando una queja, usted puede contactar al Proyecto para Trabajadores Agrícolas al 1-800-652-9733.**
- Es ilegal que su empleador tome represalias, o tome acción negativa, contra usted por presentar una queja sobre violaciones de exposición a los pesticidas en el trabajo.

Usted se puede proteger de las pesticidas tomando los siguientes pasos:

- Usando ropa que este limpia y sin hoyos, incluyendo camisas con mangas largas, pantalones, zapatos cerrados o botas, y una gorra y/o bufanda.
- Usar equipo de protección personal, como protectores faciales, gafas o gafas de seguridad, guantes y respiradores.
- Manteniéndose fuera de áreas donde pesticidas son aplicados o áreas donde su jefe le dice que no entre. Si los pesticidas llegan a su área a causa del corriente de aire, salgase del área.
- Lavándose las manos y su cara antes de comer, tomar, fumar, masticar chicle, ir al baño, o usar su teléfono celular.
- Manteniendo a los niños fuera de áreas donde podrán estar los pesticidas.
- Nunca llevándose pesticidas o contenedores de pesticidas a su casa del trabajo.
- Manteniendo la ropa sucia del trabajo separada de la ropa de su familia y que no es del trabajo.
- Lavándose su cuerpo entero con jabón y agua y usando champú en su cabello. Póngase ropa limpia.

Pesticidas te pueden dañar:

- Si te caen en la piel o en los ojos.
- Si los respiras o te los ingestas.
- Inmediatamente o horas después.
- Le pueden causar irritación en la piel o lastimándole la nariz, la garganta, o los ojos.
- Pueden causarle que se sienta enfermo en diferentes maneras, incluyendo vomito, sudor, babeando y sufrimiento de dolores musculares y calambres, dolor de cabeza, mareo, y dificultades respiratorias.

Si usted cree haber sido expuesto a los pesticidas, usted debe:

- Quitarse la ropa que contiene pesticidas. Enjuagarse su cuerpo inmediatamente con agua. Lavarse con jabón y agua lo más pronto posible.
- Ir al doctor inmediatamente si comienza a sentirse enfermo o si sus ojos, piel, o garganta le duelen. Pedirle a su empleador que lo transporte al centro médico más cercano o vaya usted mismo.
- Informarle al personal del centro médico que usted piensa que ha sido expuesto a los pesticidas.

Los Estándares para la Protección del Trabajador (WPS)

El WPS, por sus siglas en inglés, protege a ciertos trabajadores agrícolas y personas que manejan pesticidas. Las medidas de protección incluyen el derecho a:

- **Información al respecto de la aplicación de pesticidas** que es fácilmente accesible, incluyendo el nombre del producto, el área tratada por pesticidas, cuándo el área fue tratada, y por cuánto tiempo el área será restringida, además del fácil acceso a un poster de WPS con información de seguridad relacionada a los pesticidas aplicados.
- **Entrenamiento anual** para los trabajadores agrícolas y personas que manejan pesticidas antes de trabajar en las áreas que serán tratadas.
- Suministro de **descontaminación** dentro de .25 millas de caminar.

- **Información** proporcionada por el empleador sobre donde se ubican: el poster de WPS, la información de la aplicación de pesticidas, las fichas de datos de seguridad sobre pesticidas, y los suministros de descontaminación.
- **Nota:** El WPS prohíbe que niños menores de 18 años manejen pesticidas.

August / 2023 / Agosto

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		



Your Right to Safe and Sanitary Housing

Under federal law and regulations, migrant agricultural workers and H-2A workers have specific rights regarding the conditions of their housing (see the “*Recruitment Rights*” page for the definition of migrant agricultural worker and the “*Your Rights as an H-2A Worker*” page for the definition of H-2A worker).

At a minimum, their housing generally must have:

- A bed for each person elevated off the floor.
- An adequate supply of hot and cold running water.
- Adequate heating during cold weather.
- Screened windows that open to provide adequate air flow.
- Adequate lighting.
- Effective measures to prevent infestations of rodents, pests, insects, roaches, etc.
- A clean kitchen area with a place to store food so it does not spoil.
- Durable, clean trashcans with lids that keep out flies and rodents.
- A place to wash and dry clothes.
- First aid kits.
- A fire extinguisher.
- Sanitary bathrooms.
- Separate toilet rooms for men and women, with at least one toilet for every 15 people and an adequate amount of toilet paper.
- At least one shower for every 10 or 15 people, depending on the applicable standards.
- Clean surroundings of the housing (no trash, etc.).

Did you know...

- There are additional laws that protect those living in manufactured and mobile home parks in Minnesota and North Dakota.
- Generally, you cannot just be kicked out of your housing; you have the right to an eviction process, including a hearing.
- You can file a complaint regarding your housing conditions, and it is useful if you take photos of the poor conditions.

If you want to know more about your housing rights or would like assistance submitting a housing complaint, you can call the Agricultural Worker Project at 1-800-652-9733. See the final pages for more resources.

Su Derecho a Vivienda Segura y Sanitaria

Bajo las leyes y las regulaciones federales, trabajadores agrícolas migrantes y trabajadores H-2A tienen derechos específicos con respecto a las condiciones de vivienda (lea la página “*Derechos de Reclutamiento*” para la definición de trabajador agrícola migrante y la página “*Sus Derechos como un Trabajador H-2A*” para la definición de un trabajador H-2A).

A un mínimo, su vivienda debe tener en general:

- Una cama elevada del piso para cada persona.
- Suministro adecuado de agua caliente y fría.
- Calefacción disponible durante bajas temperaturas.
- Ventanas con malla metálica que se abran para proporcionar el flujo de aire adecuado.
- Iluminación adecuada.
- Medidas efectivas para evitar infestaciones de roedores, plagas, insectos, cucarachas, etc.
- Un área de cocina limpia con lugar para almacenar comida para que no se eche a perder.
- Botes de basura duraderos y limpios con tapas que mantengan alejados los insectos y roedores.
- Un lugar para lavar y secar la ropa.
- Botiquines de primeros auxilios.
- Un extintor de incendios.
- Baños sanitarios.
- Baños separados para hombres y mujeres, con por lo menos un baño por cada 15 personas y una cantidad adecuada de papel higiénico.
- Por lo menos una regadera por cada 10 o 15 personas, según las normas aplicables.
- El área de la vivienda debe de estar limpia (no basura, etc.).

Sabía usted...

- Hay leyes adicionales que protegen a aquellos que viven en casas móviles y parques de casas móviles en Minnesota y Dakota del Norte.
- Generalmente, no se le puede sacar de su vivienda de un día a otro; tiene el derecho a un proceso de desalojo, incluyendo una audiencia en corte.
- Usted puede presentar una queja sobre las condiciones de su vivienda, y es útil si toma fotos de las condiciones malas.

Si usted quiere saber más sobre sus derechos de vivienda o quiere asistencia sometiendo una queja de vivienda, usted puede hablar al Proyecto para Trabajadores Agrícolas al 1-800-652-9733. Hay más recursos en las últimas páginas.

September / 2023 / Septiembre

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
					1	2
3	4 LABOR DAY	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30



Your Right to a Safe Workplace

You have the right to a safe workplace. There are state and federal laws to protect you against dangerous and unhealthy working conditions.

Field Sanitation Standard

There are federal regulations that give health and safety protections to field workers that are engaged in “hand-labor,” which includes work done by hand or with hand-tools during cultivation, weeding, planting, and harvesting of vegetables, nuts, fruits, seedlings, or other crops, and the packing of produce in the fields into containers. The protections apply when an agricultural employer has had 11 or more workers in “hand-labor” on any day in the past 12 months.

As required by the Field Sanitation Standard, agricultural employers must provide the following items and information to workers free of cost:

- Sufficient amounts of safe and cool **drinking water**, with single-use cups, or a fountain for drinking that is accessible to the workers;
- One clean **toilet** (with toilet paper) that has a door that closes and can be locked from the inside and a **handwashing facility** (with soap and single-use towels) for every 20 workers and they must be located within a quarter-mile walk of the workers;
- Workers must be notified of the location of the water, toilets, and handwashing facilities and must have reasonable opportunity to use them;
- Employers are responsible for ensuring that the potable drinking water is changed every day (or more often if necessary), that the toilet and handwashing facilities are kept clean, sanitary, and operational; and
- Employers are required to inform employees of the importance of good hygiene practices.

Breaks

Minnesota – Your employer must give you enough time every four hours to use the restroom. Your employer must also give you enough time every eight hours to eat a meal. Any breaks under twenty minutes must be paid. Also, any breaks where you are not completely relieved of your work duties must be paid.

North Dakota – Your employer must give you at least thirty minutes during work shifts over five hours to eat a meal when there are two or more employees on duty. This break generally does not have to be paid; however, any breaks where you are not completely relieved of your work duties must be paid.

Did you know...

- You can file a complaint related to field sanitation problems.
- Minnesota employers with more than 25 employees must have an active safety committee with both worker and management members. You can also file a complaint if your employer does not have a safety committee.
- It is illegal for your employer to retaliate against you, or to treat you negatively, for filing a complaint about workplace health and safety problems.

For more information or assistance filing a complaint, you can contact the Agricultural Worker Project at 1-800-652-9733.

Su Derecho a Un Sitio de Trabajo Seguro

Usted tiene derecho a un sitio de trabajo seguro. Hay leyes y reglas estatales y federales para protegerlo contra condiciones de trabajo peligrosas y que no son saludables.

Saneamiento del Campo

Hay reglas federales que protegen la salud y seguridad de los trabajadores del campo que están haciendo “labor de mano,” que incluye trabajo hecho de mano o con herramientas de mano durante la cultivación, deshierbe, plantando, y cosechando vegetales, nueces, frutas, semillas, o otros cultivos y el empaque de cultivos a contenedores en el campo. Las protecciones se aplican cuando un empleador agrícola ha empleado a 11 o más trabajadores de “labor de mano” cualquier día en los previos 12 meses.

Como requerido por las normas para saneamiento del campo, empleadores agrícolas deben proporcionar los siguientes artículos y la siguiente información a trabajadores libre de costo:

- Suficiente cantidad de **agua potable** segura y fría para tomar con vasos desechables o que haya una fuente de agua que sea accesible para todos los trabajadores;
- Un **baño limpio** (con papel higiénico) que tenga una puerta con seguro que pueda ser cerrada desde adentro y una **instalación para lavarse las manos** (con jabón y toallas desechables) para cada 20 trabajadores y tienen que estar localizados dentro de .25 millas de los trabajadores;
- Trabajadores deben ser notificados de la localización del agua, baño, y la instalación para lavarse las manos y deben tener oportunidad razonable para usarlos;
- Empleadores son responsables de asegurarse que el agua potable se cambie diario (o más frecuentemente si es necesario), que el baño y la instalación para lavarse las manos se mantengan limpios, sanitarios, y que funcionen; y
- Empleadores son requeridos informar a los trabajadores la importancia de las buenas prácticas higiénicas.

Descansos

Minnesota – Su empleador debe darle suficiente tiempo cada cuatro horas para usar el baño. También su empleador debe darle suficiente tiempo cada ocho horas para comer. Cualquier descanso bajo de veinte minutos debe ser pagado. También debe ser pagado cualquier descanso donde usted no está completamente libre de sus deberes laborales.

Dakota del Norte – Su empleador debe darle por lo menos treinta minutos para comer cuando esté trabajando en turnos de más de cinco horas y hay dos o más empleados laborando. Este descanso generalmente no tiene que ser pagado, pero cualquier descanso donde usted no está completamente libre de sus deberes laborales debe ser pagado.

Sabía usted...

- Usted puede presentar una queja sobre el saneamiento del campo.
- Se requiere que los empleadores en Minnesota quienes emplean a más de 25 empleados cuenten con un comité de seguridad activo compuesto de trabajadores y miembros del equipo directivo. Usted puede presentar una queja si su empleador no cuenta con este comité.
- Es ilegal que su empleador tome represalias, o tome acción negativa, contra usted por presentar una queja sobre problemas de salud o seguridad en el sitio de trabajo.

Para más información o asistencia presentando una queja, usted puede contactar al Proyecto para Trabajadores Agrícolas al 1-800-652-9733.

October / 2023 / Octubre

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31 HALLOWEEN				



Agricultural Worker Project
Proyecto para Trabajadores Agrícolas



MN: (507) 475-0804 • ND: (701) 212-2642

1-800-652-9733



Your Right to Unemployment Insurance Benefits

Unemployment insurance benefits (UI) provide income when someone is not working because he or she has been laid off, discharged for a reason other than misconduct, or quit with a good reason. UI may also be available when someone is working less than full time. To be eligible for UI, you must be unemployed through no fault of your own.

To QUALIFY for UI you must:

- Have earned enough wages in the year before applying;
- Be authorized to work in the United States;
- Be unemployed, or earning less than the weekly UI amount, through no fault of your own;
- Be actively looking for suitable work; and
- Be able to work and be available to begin suitable work without delay when offered.

To RECEIVE UI you must:

- Apply online or by telephone to start a claim.
- Make a request online or by telephone for payment every week and provide required information, including the amount you earned that week.
- Read all letters you receive about your UI claim. Get a translation from the unemployment office if needed.
- Respond to all requests for information on time and with true and complete information. Ask questions if you do not understand what to do.

Important: You must provide true and complete information, including information about your work and wages earned, when requesting a UI payment each week. **If you make a mistake, call the unemployment office immediately to correct the mistake.** If you do not correct the mistake, you may have to repay the UI you have received. The unemployment office may add a penalty and interest if you lie, conceal information, or commit fraud. You will have to repay the overpaid benefits, the penalty, and the interest before you will be able to receive UI again. You could also be charged with a crime.

How to APPLY for UI:

- For **Minnesota**, apply online at <https://www.uimn.org> or call 1-877-898-9090.
- For **North Dakota**, apply online at <https://apps.nd.gov/jsnd/uiiclaims/login.htm> or call 701-328-4995.

Important: You will receive a letter about your UI claim. If your claim is denied, you have **limited time to appeal the decision**. The letter will explain how to appeal the decision and the deadline to appeal. If you appeal the decision, you will have a telephone hearing with a judge to give your side of the story.

Did you know...

You have the right to access the UI system in the language you speak; ask for assistance in the language you prefer. **If your UI claim is denied, or you have questions about the UI process, you can contact the Agricultural Worker Project at 1-800-652-9733.**

Su Derecho a Beneficios de Desempleo

Beneficios de desempleo proporcionan a los trabajadores con ingresos cuando no están trabajando porque no hay más trabajo para ellos, han sido despedidos por razón que no sea mala conducta, o han abandonado el trabajo por buena razón. Los beneficios de desempleo también podrían ser disponibles cuando alguien está trabajando menos de tiempo completo. Para ser elegible para beneficios de desempleo, usted debe estar desempleado sin culpa propia.

Para CALIFICAR a los beneficios de desempleo usted debe:

- Haber ganado ingresos suficientes en el año antes de aplicar;
- Tener autorización para trabajar en los EEUU;
- Estar desempleado, o estar ganando menos de la cantidad de desempleo por semana, sin tener culpa propia;
- Estar activamente buscando trabajo adecuado; y
- Estar capaz y disponible para empezar un trabajo adecuado sin demora cuando es ofrecido.

Para RECIBIR beneficios de desempleo usted debe:

- Aplicar por internet o por teléfono para empezar un reclamo.
- Solicitar por teléfono o por internet un pago de beneficios de desempleo cada semana y proporcionar información requerida, incluyendo la cantidad que ganó esa semana.
- Leer todas las cartas que usted reciba relacionado a sus beneficios de desempleo. Obtenga una traducción de la oficina de desempleo si la necesita.
- Responder a todas las solicitudes para información a tiempo y con información verdadera y completa. Pregunte si no entiende qué debe hacer.

Importante: Usted debe proporcionar información verdadera y completa, incluyendo información sobre su trabajo y dinero ganado, cuando solicita un pago de desempleo cada semana. **Si usted comete un error, llame a la oficina de desempleo inmediatamente para corregir el error.** Si usted no corrige el error, usted quizás tendrá que repagar los beneficios de desempleo que recibió, y podría pagar una multa e interés por mentir, ocultar información, o cometer fraude. Usted tendrá que devolver los beneficios sobre-pagados, la multa, y el interés antes de poder recibir beneficios de desempleo de nuevo. Usted también podría ser acusado de un crimen.

Para SOLICITAR beneficios de desempleo:

- En **Minnesota**, aplique por internet en <https://www.uimn.org/applicants/language/spanish.jsp> o llame al 1-877-898-9090.
- En **Dakota del Norte**, aplique por internet en <https://apps.nd.gov/jsnd/uiiclaims/login.htm> o llame al 701-328-4995.

Importante: Usted recibirá una carta sobre su solicitud para beneficios de desempleo. Si su solicitud es rechazada, usted tiene **tiempo limitado para apelar la decisión**. La carta le explicará cómo apelar la decisión y la fecha de cuándo debe entregar su apelación. Si usted apela la decisión, tendrá una audiencia por teléfono con un juez para que usted pueda dar su versión de la historia.

Sabía usted...

Tiene derecho de usar el sistema de beneficios de desempleo en el idioma que usted habla; pida ayuda en el idioma que usted prefiera. **Si su solicitud para beneficios de desempleo es rechazada, o si usted tiene preguntas sobre el proceso de beneficios de desempleo, usted puede contactar al Proyecto para Trabajadores Agrícolas al 1-800-652-9733.**

November / 2023 / Noviembre

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10 VETERANS DAY	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23 THANKSGIVING	24	25
26	27	28	29	30		



Illegal Discrimination

It is illegal for an employer to discriminate against an employee, or to treat the employee unfairly or differently, because the employee belongs to a “protected class.” There are state and federal laws that protect employees against discrimination by an employer because of their membership in a “protected class” such as:

- Race
- Color
- Religion
- Sex, including sexual harassment and sexual assault
- National origin
- Age
- Disability
- Marital status
- Public assistance status
- Creed (Minnesota only)
- Familial status (Minnesota only)
- Sexual Orientation (Minnesota only)

Illegal employment discrimination includes firing, refusing to hire, failing to give a promotion, or other unfavorable treatment because of one’s membership in a “protected class.”

Sexual Harassment

Sexual harassment is a form of sex discrimination and is illegal. You have the right to work in an environment free of sexual harassment. Sexual harassment may include:

- Vulgar jokes or remarks
- Unwelcome touching
- Requests for sex
- Sexual Assault

Illegal Retaliation

It is illegal for an employer to retaliate, or to take negative action, against an employee because the employee participated in “protected activity.” There are state and federal laws that protect employees against retaliation by an employer because of their participation in “protected activity,” which may include (but is not limited to):

- Complaining to an employer or filing a complaint related to discrimination, including sexual harassment.
- Complaining to an employer or filing a complaint related to unpaid wages.
- Complaining to an employer or filing a complaint related to unsafe working conditions.
- Filing a workers’ compensation claim.

Illegal retaliation includes firing, refusing to rehire, failing to give a promotion, or other unfavorable treatment because of one’s participation in “protected activity.”

Protect Your Rights

- Write down occurrences of discrimination, retaliation, and sexual harassment (date, time, what happened, etc.).
- Write down witnesses and their contact information.
- Follow your employer’s complaint process, if any; regardless, tell your employer what is happening and ask them to fix it.

You have the right to work in an environment free of discrimination, retaliation, and sexual harassment. You can call the Agricultural Worker Project for help at 1-800-652-9733. See the final pages for more resources.

Many related legal claims have a filing deadline of 300 days or less; therefore, act immediately if you need help.

Discriminación Ilegal

Es ilegal cuando un empleador discrimine contra un empleado, o tratar a un empleado diferente o injustamente, porque el empleado pertenece a una “clase protegida.” Hay leyes estatales y federales que protegen a los empleados contra la discriminación de un empleador por ser miembro de una “clase protegida” como:

- Raza
- Color
- Religión
- Sexo, incluyendo el acoso sexual y el asalto sexual
- Origen nacional
- Edad
- Discapacidad
- Estatus matrimonial
- Estatus de asistencia pública
- Credo (solo en Minnesota)
- Estatus de familia (solo en Minnesota)
- Orientación sexual (solo en Minnesota)

La discriminación ilegal laboral incluye la despedida del trabajo, la denegación de emplear, no dar una promoción, u otro tratamiento que no es favorable por ser miembro de una “clase protegida.”

El Acoso Sexual

El acoso sexual es una forma de discriminación de sexo y es ilegal. Usted tiene el derecho a trabajar en un ambiente libre del acoso sexual. El acoso sexual puede incluir:

- Bromas o comentarios vulgares
- Manoseo u otro tipo de contacto físico no deseado
- Solicitud de sexo
- Asalto sexual

Represalias Ilegales

Es ilegal cuando un empleador tome represalias, o tome acción negativa, contra un empleado porque el empleado participó en “actividad protegida.” Hay leyes estatales y federales que protegen a empleados contra las represalias de un empleador porque un empleado participó en “actividad protegida,” que puede incluir (pero no es limitada a):

- Quejarse con el empleador o presentar una queja con relación a discriminación, incluyendo el acoso sexual.
- Quejarse con el empleador o presentar una queja porque su sueldo no ha sido pagado.
- Quejarse con el empleador o presentar una queja porque las condiciones del trabajo no son seguras.
- Presentar un reclamo de seguro de compensación para trabajadores.

Represalias ilegales incluyen despedidas del trabajo, la denegación de emplear, no promover al trabajador, u otro tratamiento que no es favorable por participar en una “actividad protegida.”

Proteja Sus Derechos

- Escriba los eventos de discriminación, represalias, y acoso sexual (fecha, hora, que ocurrió, etc.).
- Escriba los nombres de testigos y la información de contacto.
- Siga el proceso de quejas de su empleador, si hay uno; a pesar de todo, dígame a su empleador qué está sucediendo y pídale que lo resuelva.

Usted tiene el derecho de trabajar en un ambiente libre de discriminación, represalias, y acoso sexual. Llame al Proyecto para Trabajadores Agrícolas para obtener ayuda al 1-800-652-9733. Hay más recursos en las últimas páginas. Muchos reclamos legales relacionados a discriminación y represalia tienen un plazo de tiempo de 300 días o menos para presentar una queja; por lo tanto, actúe inmediatamente si usted necesita ayuda.

December / 2023 / Diciembre

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30



Labor Trafficking: Modern-Day Slavery

What is Labor Trafficking?

Labor trafficking is a form of modern-day slavery in which someone is forced, tricked, or pressured into performing labor or services. Labor trafficking is a crime against a person, including domestic and foreign-born workers, and it is illegal.

YOU CANNOT BE FORCED TO WORK AGAINST YOUR WILL, EVEN IF:

- Your immigration status is tied to your employer, or you do not have immigration status.
- You owe a debt to someone.
- You initially agreed to do the work.
- You are being paid or receiving other compensation for the work.

What are some of the potential signs of labor trafficking?

- Being forced to work to pay off a debt;
- Not receiving breaks during work;
- Having your identification documents (ex. ID, passport, visa) taken from you;
- Being denied protective equipment to do your job safely;
- Being threatened that you will be fired and/or never hired again if you complain to authorities;
- Not being allowed to receive medical care at all or in a timely manner;
- Not being allowed to have visitors at your housing;
- Not being allowed to leave the worksite and/or your housing;
- Having some of or all your pay withheld, or changed to piece rate instead of an hourly wage;
- Being recruited through false promises about working conditions, living conditions, or pay; and
- Being threatened that police or immigration officials will be contacted and make you work if you do not obey.

Victims of labor trafficking may be eligible for the following benefits:

- Legal assistance;
- Job training and education programs;
- Emergency food, shelter, and medical assistance; and
- Lawful immigration status through a U or T visa.

For help or to report potential labor trafficking, you can:

- Call the National Human Trafficking Hotline at 1-888-373-7888.
- Text the word “HELP” to 233733 (“BeFree”).
- Call the Agricultural Worker Project at 1-800-652-9733.

El Tráfico de Mano de Obra: La Esclavitud Moderna

¿Qué es el tráfico de mano de obra?

El tráfico de mano de obra es una forma de esclavitud moderna cuando alguien es forzado, bureado, o presionado a realizar labor o servicios. El tráfico de mano de obra es un crimen contra una persona, incluyendo trabajadores nacionales y extranjeros, y es ilegal.

NO PUEDE SER OBLIGADO A TRABAJAR CONTRA SU VOLUNTAD, INCLUSO SI:

- Su estado migratorio está conectado a su empleo, o si usted no tiene estatus migratorio.
- Usted tenga una deuda con alguien.
- En un principio usted estuvo de acuerdo con hacer el trabajo.
- Se le están pagando o está recibiendo otra compensación por su trabajo.

¿Cuáles son algunas señales posibles del tráfico de mano de obra?

- Ser obligado a trabajar para pagar una deuda;
- No recibir descansos durante el trabajo;
- Que le hayan quitado sus documentos de identificación (por ejemplo, su identificación, pasaporte o visa);
- Que se le niegue equipo de protección para hacer su trabajo de forma segura;
- Que lo amenazan de que será despedido y/o nunca más contratado si se queja a las autoridades;
- Que le niegan recibir atención médica completamente o sin la urgencia necesaria, hasta en casos serios de heridas o enfermedades del trabajo;
- Que no le permiten tener visitantes en su vivienda;
- Que no le permiten salir del sitio de trabajo y/o su vivienda;
- Que le niegan parte de su sueldo, o que le cambien de salario por hora a precio por pieza;
- Ser reclutado a través de promesas falsas acerca de las condiciones de trabajo, vivienda, o sueldo; y
- Ser amenazado de que la policía o los funcionarios de inmigración serán contactados y le harán trabajar si no cumple.

Víctimas del tráfico de mano de obra pueden ser eligible para los siguientes beneficios:

- Asesoramiento y Asistencia legal;
- Entrenamiento para trabajo y programas educativas;
- Alimentos y refugio y asistencia médica de emergencia; y
- Estatus migratorio legal a través de una visa U o T.

Para obtener ayuda o reportar un caso potencial de tráfico de mano de obra, usted puede:

- Llamar a la Línea Nacional contra la Trata de Personas al 1-888-373-7888.
- Mande la palabra “HELP” por texto al 233733 (“BeFree”).
- Llamar al Proyecto para Trabajadores Agrícolas al 1-800-652-9733.

January / 2024 / Enero

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
	1 NEW YEAR'S DAY	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15 MARTIN LUTHER KING JR. DAY	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			



Your Rights When You are Injured at Work

Generally, agricultural workers **in Minnesota** have the right to workers' compensation when they are injured at work. Employers are required to have workers' compensation insurance, which may pay for lost wages, medical appointments, surgeries, medicine, and other expenses related to a workplace injury. **There are certain steps you should take to protect your legal rights when you are injured at work:**

- Tell your supervisor right away that you were injured at work and ask that your supervisor complete a First Report of Injury (usually you must report your injury to your employer within 30 days at the latest).
- Go to a doctor as soon as possible to get treatment and explain that you were injured at work – you can choose the doctor yourself even if your employer wants you to go to a different doctor.
- Ask your doctor to write down any physical restrictions regarding the work you can do (how much weight you can lift, how long you can stand, etc.).
- Make a copy of the written document regarding physical restrictions for your records; give the original document to your employer.
- Talk to a workers' compensation attorney as soon as possible to make sure a workers' compensation claim has been filed and accepted, and to ensure you are receiving all of the benefits you are entitled to under workers' compensation law.
- Continue to visit your doctor as scheduled and to give your employer documents related to your physical restrictions.
- Keep important papers related to your injury, doctor appointments, physical restrictions, medical expenses, documents from the workers' compensation insurance company, etc.

Did you know...

- Workers' compensation may help you when you are injured at work due to an accident **OR** when you suffer an injury over time because of repetitive motions at your job.
- Workers' compensation may help with illnesses related to exposure to chemicals at work, such as pesticides.
- Workers' compensation may help pay for treatment and counseling if you were threatened, harassed, or assaulted at work.
- You have a right to workers' compensation and it is illegal for an employer to retaliate, or to take negative action, against you for filing a claim.

NOTE regarding your rights in North Dakota: Many agricultural workers in North Dakota are **NOT** protected by workers' compensation insurance due to an exception to the law.

NOTE regarding H-2A workers: Agricultural employers must provide H-2A workers with workers' compensation insurance, even in states such as North Dakota where other agricultural workers may not typically be entitled to workers' compensation.

To learn more, contact the Agricultural Worker Project at 1-800-652-9733.

Sus Derechos Cuando Se Ha Lastimado En Su Trabajo

Generalmente, trabajadores agrícolas **en Minnesota** tienen el derecho a seguro de compensación para trabajadores cuando se han lesionado en el trabajo. Empleadores deben tener cobertura de seguro de compensación para trabajadores, que quizás pagará por sueldo perdido, citas médicas, cirugía, medicina, y otros gastos relacionados a una lesión que ocurrió en el trabajo. **Hay ciertos pasos que debe tomar para proteger sus derechos legales cuando se ha lesionado en el trabajo:**

- Informe a su supervisor inmediatamente que usted fue lesionado en el trabajo y pida que su supervisor complete un Primer Reporte de Lesión (usualmente usted tiene que reportar su lesión a su empleador dentro de 30 días a más tardar).
- Visite a un doctor lo más pronto posible para recibir tratamiento y explique que usted fue lesionado en el trabajo - usted puede elegir el doctor, incluso si su empleador quiere que usted visite a un doctor diferente.
- Pídale a su doctor que escriba cualquier restricciones físicas con respecto al trabajo que usted pueda hacer (por ejemplo, cuanto peso usted pueda levantar, por cuanto tiempo puede durar parado, etc.).
- Haga una copia del documento escrito con relación a sus restricciones físicas para sus archivos; proporcione el documento original a su empleador.
- Hable con un abogado de seguro de compensación de trabajadores lo más pronto posible para asegurarse que se ha procesado y aceptado su reclamo de compensación de trabajadores, y para asegurarse que está recibiendo todos los beneficios a cuales usted tiene derecho bajo la ley de compensación de trabajadores.
- Continúe visitando su doctor como planificado por su doctor y siga proporcionando a su empleador los documentos relacionados a sus restricciones físicas.
- Guarde papeles importantes relacionados a su lesión, citas médicas, restricciones físicas, costos médicos, documentos de la compañía de seguro de compensación de trabajadores, etc.

Sabía usted...

- El seguro de compensación de trabajadores puede ayudarle cuando sufre una lesión en el trabajo debido a un accidente **O** cuando sufre una lesión después de tiempo debido a movimientos repetidos en el trabajo.
- El seguro de compensación de trabajadores puede ayudarle con enfermedades relacionadas a su exposición a químicos en su trabajo, como los pesticidas.
- El seguro de compensación de trabajadores puede ayudarle a pagar el tratamiento y asesoramiento si usted fue amenazado, acosado, o asaltado en su trabajo.
- Usted tiene derecho a seguro de compensación de trabajadores y es ilegal que un empleador tome represalia, o tome acción negativa, contra usted por presentar un reclamo.

NOTA con respecto a sus derechos en Dakota del Norte: Muchos trabajadores agrícolas en Dakota del Norte **NO** están cubiertos por el seguro de compensación de trabajadores debido a una excepción en la ley.

NOTA con respecto a trabajadores H-2A: Empleadores agrícolas deben proveer los trabajadores H-2A con seguro de compensación de trabajadores, incluso en estados como Dakota del Norte donde otros trabajadores agrícolas típicamente no tienen el derecho al seguro de compensación de trabajadores.

Para aprender más, puede contactar al Proyecto para Trabajadores Agrícolas al 1-800-652-9733.

February / 2024 / Febrero

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14 VALENTINE'S DAY	15	16	17
18	19 PRESIDENTS' DAY	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29		



Know Your Rights: Encountering Police Officers or Immigration Officials

Everyone has legal rights when they encounter police officers or immigration officials. Your legal rights and the actions you should take may depend on where you are stopped or approached by police officers or immigration officials.

If police officers or immigration officials go to your home:

- You do not have to open the door.
- Through the door, or written on paper pressed against the door's window, you can ask to see a warrant signed by a judge with your correct name and address on it; you do not need to let them in without a proper warrant.

If you are stopped by police officers or immigration officials while in your car:

- Show your driver's license, registration, and proof of insurance, if asked and available.
- You can refuse a search of your car; however, if officials are under the belief your car contains criminal evidence, they may search anyway.
- If you are a passenger, you can ask if you are free to leave. If free to leave, leave calmly.

If you are stopped by police officers or immigration officials while on the street:

- Do not attempt to run away.
- In some situations, officers have the right to search you to make sure you are not carrying weapons or illegal materials. Do not resist or fight back.
- You can ask if you are free to leave. If free to leave, leave calmly.

YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN SILENT. If you do not want to speak with police officers or immigration officials, you can say so. If you choose to speak, do not lie. Do not provide police officers or immigration officials with false documents.

YOU HAVE THE RIGHT TO AN ATTORNEY. If you are arrested, you usually have the right to free legal assistance with your criminal case if you cannot afford an attorney; with immigration cases, you can have an attorney help you but you must find the attorney yourself and it may cost money.

YOU HAVE THE RIGHT TO REFUSE TO SIGN A DOCUMENT. Do not sign any documents that you do not agree with or do not understand. Say that you want to speak with an attorney first.

Be Prepared: Create a Plan for You and Your Family

- Memorize important telephone numbers in case your cell phone is taken away (family members, friends, attorney, other emergency contacts).
- Keep important documents, such as birth certificates and passports, in a safe location and let people you trust know where they are.
- Create a family preparedness plan (visit https://www.ilrc.org/sites/default/files/resources/fam_prep_train-20181109-infograph.pdf) in case someone else needs to care for your children.
- If trying to locate someone who may have been detained, call 1-800-898-7180 or visit <https://locator.ice.gov>.

Conozca Sus Derechos: Contacto con la Policía o Inmigración

Todos tienen derechos legales cuando hay contacto con oficiales de inmigración o la policía. Sus derechos legales y las acciones que usted debe tomar dependen del lugar de detención o donde fue confrontado por los oficiales de inmigración o la policía.

Si oficiales de inmigración o la policía van a su hogar:

- Usted no tiene que abrir la puerta.
- A través de la puerta, o escrito en un papel prensado a una ventana o vidrio claro, usted puede pedir que le muestren la orden judicial que contiene su nombre y dirección correcta; usted no tiene que dejar entrar a los oficiales sin una orden judicial.

Si usted es detenido por oficiales de inmigración o la policía mientras maneja:

- Muestre su licencia de manejar, registro de vehículo, y prueba de seguro, si se lo piden y los tiene disponibles.
- Usted puede rechazar la búsqueda de su carro; pero, si oficiales creen que su coche contiene evidencia criminal, ellos conducirán la búsqueda a pesar de todo.
- Si usted es un pasajero, usted puede preguntar si se puede ir. Si se puede ir, hágalo despacio.

Si usted es detenido por oficiales de inmigración o la policía en la calle o área pública:

- No intente correr o huir.
- En algunas situaciones los oficiales tienen derecho a registrarle para verificar que usted no lleva consigo armas o materiales ilegales. No se resista ni responda agresivamente.
- Usted puede preguntar si se puede ir. Si se puede ir, hágalo despacio.

USTED TIENE EL DERECHO A PERMANECER CALLADO. Si usted no quiere hablar con la policía o los oficiales de inmigración, usted debe decirlo. Si usted decide hablar, no mienta. No le entregue a la policía o los oficiales de inmigración ningún documento falso.

USTED TIENE EL DERECHO A UN ABOGADO. Si usted es arrestado, usualmente tiene derecho a recibir asistencia legal gratuita con su caso criminal si usted no puede pagar por un abogado; en casos de inmigración, usted puede tener un abogado para que lo ayude, pero usted mismo debe buscar el abogado y le podrá costar dinero.

USTED TIENE EL DERECHO A NEGARSE A FIRMAR CUALQUIER DOCUMENTO.

No firme ningún documento que tiene información con la que usted no está de acuerdo o no entiende. Diga que usted quiere hablar con un abogado antes de firmar.

Esté Preparado: Haga un Plan para Usted y Su Familia

- Memorice números de teléfono importantes por si su teléfono celular es confiscado (miembros de familia, amigos, abogado, otros contactos de emergencia).
- Mantenga documentos importantes, como certificados de nacimiento y pasaportes, en un lugar seguro y déjele saber a gente de confianza donde están.
- Haga un plan de preparación para su familia (visite https://www.ilrc.org/sites/default/files/resources/fam_prep_train-20181221-infograph-es.pdf) en caso de que alguien más tenga que cuidar de sus niños.
- Si está tratando de localizar a alguien que ha sido detenido, llame al 1-800-898-7180 o visite <https://locator.ice.gov>.

March / 2024 / Marzo

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30



Agricultural Worker Project
Proyecto para Trabajadores Agrícolas



MN: (507) 475-0804 • ND: (701) 212-2642

1-800-652-9733



Emergency Needs: Expedited SNAP Benefits (Food Stamps) and Other Public Benefits

The following programs may be able to help if you and your family have emergency needs related to food or shelter in Minnesota or North Dakota.

Expedited SNAP Benefits (Food Stamps)

Under certain circumstances, you can receive food stamps in a fast or “expedited” manner - **within five working days of application in Minnesota and within seven calendar days of application in North Dakota.**

A household may be eligible for expedited SNAP benefits when it:

- Has less than \$150 in monthly gross income (in Minnesota, also have no more than \$100 in liquid resources, such as cash, checking account, or savings); **OR**
- Has a monthly gross income that is less than monthly housing costs and utility payment (Minnesota also counts liquid resources); **OR**
- Qualifies as a “**destitute migrant or seasonal farmworker.**”

“**Destitute migrant or seasonal farmworker**” status means:

- The only income received in the application month was before the date of application and from a terminated source; **OR**
- The only income to be received in the application month will be from a new source and no more than \$25 will be received from that source by the 10th calendar day after the date of application; **OR**
- Income will be received from a terminated source before the date of application AND from a new source after the date of application (must still be no more than \$25 from that source by the 10th calendar day after the date of application).
- In Minnesota, the household also must have no more than \$100 in liquid resources.
- **NOTE:** Travel advances to cover travel costs are not considered income.

Important: If you are a migrant agricultural worker and plan to apply for SNAP benefits after arriving in Minnesota or North Dakota, you should close your SNAP benefits case in your home state when you leave so your new application is not delayed.

Minnesota - Emergency Assistance/Emergency General Assistance

Emergency Assistance (EA) provides a one-time cash payment to resolve a crisis, usually related to rent or utilities. It is available to **families with minor children and pregnant women.** Household income must be below 200% of the federal poverty guidelines. There is a 30-day state residency requirement that may be waived if “unusual hardship” is shown – for example, lack of food or shelter. County human service offices offer EA and each county has its own EA policy.

Emergency General Assistance (EGA) is similar to EA, but it is available to **single adults, married couples, and families with children who do not qualify for EA.** EGA is not available for those enrolled in the Minnesota Family Investment Program (MFIP), the Diversionary Work Program (DWP), or Family Stabilization Services (FSS). Applicants must not have used EGA within the last 12 months, and their crisis must not be caused by MFIP or General Assistance disqualification.

North Dakota – Diversion Assistance

Diversion Assistance provides short-term (up to four months in a 12 month period) emergency benefits and services to families during a “specific crisis or episode of need.” A “specific crisis or episode of need” is a one-time, short-term family emergency caused by:

- Temporary reduction or loss of income which results in an inability to pay rent and utilities or the threat of homelessness, eviction, and/or utility shut-off;
- Disaster, including flood or fire; or
- Unmet needs related to employment, such as special work clothing or tools.

Public benefit programs have additional requirements. **Go to your closest county human services office to apply or apply online at <https://applymn.dhs.mn.gov> (for Minnesota) or <https://www.nd.gov/dhs/eligibility> (for North Dakota). The office should help you in the language you speak; ask for assistance in the language you feel most comfortable speaking and reading.**

Have you been denied SNAP benefits or other public benefits? Is the county office not helping you in the language you requested? For legal assistance from the Agricultural Worker Project, please call 1-800-652-9733. There are deadlines to appeal a denial or else you can lose your claim.

Necesidades de Emergencia: Beneficios Urgentes de SNAP (Estampillas de Comida) y Otros Beneficios Públicos

Los siguientes programas le pueden ayudar a usted y a su familia si tienen necesidades de emergencia con respecto a comida o vivienda en Minnesota o Dakota del Norte.

Beneficios Urgentes de SNAP (Estampillas de Comida)

Bajo ciertas circunstancias, puede recibir estampillas de comida de manera rápida o “urgente”- **dentro de cinco días de trabajo después de presentar una aplicación en Minnesota y dentro de siete días de calendario después de presentar una aplicación en Dakota del Norte.**

El hogar puede ser elegible para estampillas de comida urgentes cuando:

- Tiene ingresos mensuales menores a \$150 antes de deducciones de impuestos (y en Minnesota \$100 o menos en recursos líquidos, por ejemplo dinero en efectivo o en cuentas bancarias); **O**
- Tiene ingresos mensuales antes de deducciones de impuestos que son menores al costo mensual de vivienda y utilidades (en Minnesota también se toman en cuenta los recursos líquidos); **O**
- Califica como un trabajador agrícola migrante o de temporada viviendo en pobreza (“**destitute**”).

El trabajador agrícola migrante o de temporada viviendo en pobreza (“**destitute**”) significa que:

- Los únicos ingresos recibidos en el mes de aplicación fueron previos a la fecha de aplicación y fueron recibidos de una fuente de la que no va a recibir más ingresos; **O**
- Los únicos ingresos recibidos en el mes de aplicación vienen de una fuente nueva de ingresos de que no puede sacar más de \$25 dentro de los 10 días del calendario después de presentar la aplicación; **O**
- Los ingresos son de una combinación de una fuente previa a la fecha de aplicación de que no va a recibir más ingresos Y de una fuente de ingresos de que no puede sacar más de \$25 dentro de los 10 días del calendario después de presentar la aplicación.
- En Minnesota, el hogar no puede tener más de \$100 de recursos líquidos.
- **NOTA:** Avances de viaje para cubrir los gastos de viaje no se consideran como ingreso.

Importante: Si usted es un trabajador agrícola migrante y planea aplicar para recibir beneficios SNAP (estampillas de comida) cuando llegue a Minnesota o a Dakota del Norte, usted debe cerrar su caso de estampillas de comida en el estado de residencia antes de viajar a otro estado para evitar que su aplicación se demore.

Minnesota - Asistencia de Emergencia/Asistencia General de Emergencia

Asistencia de Emergencia (EA, por sus siglas en inglés) provee un pago en efectivo una sola vez para resolver una crisis, generalmente relacionada con la renta o utilidades. Es disponible para **familias con niños menores y mujeres embarazadas.** Los ingresos del hogar deben estar por debajo de 200% de las directrices federales de pobreza. Como requisito, debe residir dentro del estado por 30 días, requisito que se puede suspender si demuestra “dificultades inusuales” - por ejemplo, falta de comida o vivienda. Los departamentos de asistencia humana del condado ofrecen la asistencia de emergencia y cada condado tiene su propia póliza de EA.

La Asistencia General de Emergencia (EGA, por sus siglas en inglés) es similar a EA, pero es disponible para **adultos solteros, parejas casadas y familias con niños que no califican para EA.** EGA no es disponible para solicitantes inscritos en el programa “Minnesota Family Investment Program” (o “MFIP”), “Diversionary Work Program” (o “DWP”), o “Family Stabilization Services” (o “FSS”). Solicitantes no deben haber usado EGA dentro de los últimos 12 meses, y su crisis no debe ser causada por descalificación de MFIP o la Asistencia General.

Dakota del Norte – “Diversion Assistance”

“Diversion Assistance” es un programa de corto tiempo (hasta cuatro meses en un periodo de 12 meses) que provee servicios y beneficios de emergencia a familias durante una “crisis específica o episodio de necesidad.” Una “crisis específica o episodio de necesidad” es una emergencia familiar que solo pasa una vez, tiene un periodo corto, y es causada por:

- Reducción o pérdida temporal de ingresos que impide pagar renta o utilidades, o implica la posibilidad de perder la vivienda, desalojo, y/o conexión de utilidades;
- Desastre, incluyendo inundación o fuego; o
- Necesidades insatisfechas relacionadas con el empleo, como ropa especial de trabajo o herramientas.

Los programas de beneficios públicos tienen requisitos adicionales. **Visite su oficina de servicios humanos del condado más cerca para aplicar, o aplique en el internet en <https://applymn.dhs.mn.gov> (para Minnesota) o <https://www.nd.gov/dhs/eligibility> (para Dakota del Norte). La oficina debe de ayudarle en el idioma que Ud. habla; pida ayuda en el idioma que Ud. se siente más cómodo hablando y leyendo.**

¿Le han negado beneficios de SNAP u otros beneficios públicos? ¿La oficina no le está ayudando en el idioma que Ud. pidió? Para asistencia legal del Proyecto para Trabajadores Agrícolas, por favor llame al 1-800-652-9733 lo más pronto posible. La negación de sus beneficios debe apelarse dentro de cierto tiempo, de lo contrario podría perder su reclamo legal.

April / 2024 / Abril

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				



Agricultural Worker Project
Proyecto para Trabajadores Agrícolas



MN: (507) 475-0804 • ND: (701) 212-2642

1-800-652-9733



Know Your Rights: Wage Laws

You have the right to specific wages under state and federal law.

Minimum Wage

Your employer must pay you at least the minimum wage for every hour you work. Even if you are paid by “piece rate” (by the box or pound, for example), you still must be paid at least the hourly minimum wage. **Protect your rights by keeping track of your work hours in this calendar.**

- **MINNESOTA** – The minimum wage for each hour of work in Minnesota is **\$8.63** if you work for a small employer (has an annual gross volume of sales of less than \$500,000) or **\$10.59** if you work for a large employer (has an annual gross volume of sales of \$500,000 or more). These are the minimum hourly wages in Minnesota as of January 1, 2023.
- **NORTH DAKOTA** – The minimum wage in North Dakota is **\$7.25** for each hour of work.

Overtime

MINNESOTA

Some agricultural workers have the right to overtime or “time-and-a half” their normal rate of pay after working a certain number of hours in a week. For example, if a worker normally received \$8 for each hour of work, the worker would receive \$12 ($\$8 \times 1.5 = \12) per hour for overtime work. The law depends on what sort of work you are doing and in what state you are working.

- **MINNESOTA** – Almost all agricultural workers in Minnesota have the right to overtime when they work more than 48 hours in a week. Some workers who receive a salary do not have the right to overtime.
- **NORTH DAKOTA** – Agricultural workers usually do not have the right to overtime in North Dakota.

Minnesota Cannery workers

Most cannery workers have the right to overtime when they work more than 40 hours in a week, no matter what state they work in. Most migrant cannery workers in Minnesota also have the right to receive at least 70 hours of pay during any two successive weeks of work for the minimum work period listed in their contract.

Deductions

Unless it is required by law, your employer usually cannot deduct money from your pay without your written permission. You should receive a paystub every time you are paid that includes information about any deductions, as well as the hours you worked (even if paid by piece rate) and your rate of pay.

See next page for more wage rights information and how to submit a demand letter for your unpaid wages to your employer.

Conozca Sus Derechos: Las Leyes del Sueldo

Usted tiene derecho a salarios específicos bajo la ley estatal y federal.

Sueldo Mínimo

Su empleador tiene que pagarle por lo menos el sueldo mínimo por cada hora que usted trabaja. Aunque usted sea pagado “por pieza” (por cada caja o libra, por ejemplo), usted todavía debe ser pagado por lo menos el sueldo mínimo por hora. **Proteja sus derechos por anotando sus horas de trabajo en este calendario.**

- **MINNESOTA** - El sueldo mínimo por cada hora trabajada en Minnesota es **\$8.63** si usted trabaja para un empleador pequeño (tiene un volumen bruto anual de ventas de menos de \$500,000) o **\$10.59** si usted trabaja para un empleador grande (tiene un volumen bruto anual de ventas de \$500,000 o más). Estos son los sueldos mínimos por hora en Minnesota desde el 1 de enero de 2023.
- **DAKOTA DEL NORTE** - El sueldo mínimo en Dakota del Norte es **\$7.25** cada hora trabajada.

Pago Extra (“Overtime”)

MINNESOTA

Algunos trabajadores agrícolas tienen el derecho a “overtime” o “tiempo y medio” su pago normal después de trabajar ciertas horas en una semana. Por ejemplo, si un trabajador normalmente recibe \$8 por cada hora de trabajo, el trabajador recibiría \$12 ($\$8 \times 1.5 = \12) en “overtime” por horas extras. La ley depende de qué tipo de trabajo está haciendo y en cual estado está trabajando.

- **MINNESOTA** - Casi todos los trabajadores agrícolas en Minnesota tienen el derecho a pago extra o “overtime” cuando trabajan más de 48 horas en una semana. Algunos trabajadores que reciben compensación por medio de salario no tienen el derecho a “overtime.”
- **DAKOTA DEL NORTE** - Trabajadores agrícolas normalmente no tienen el derecho a “overtime” en Dakota del Norte.

Trabajadores de fábricas de conservas/enlatadoras en Minnesota

La mayoría de trabajadores de fábricas de conservas tienen el derecho a “overtime” cuando trabajan más de 40 horas en una semana, sin importar en cual estado están trabajando. En Minnesota, la mayoría de trabajadores migrantes de fábricas de conservas también tienen el derecho a recibir por lo menos 70 horas de pago durante cada dos semanas siguientes de trabajo durante el periodo de empleo mínimo según su contrato.

Deducciones

A menos que sea requerido por ley, su empleador usualmente no puede deducir dinero de su pago sin su permiso escrito. Cada vez que usted sea pagado debe recibir un recibo/talón de pago que incluye información sobre cualquier deducción, además de las horas que trabajó (incluso si fue pagado por pieza) y la cantidad de pago por hora/pieza.

Vea la próxima página para más información sobre sus derechos de sueldo y como someter una carta de demanda a su empleador para su sueldo no pagado.

May / 2024 / Mayo

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12 MOTHER'S DAY	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27 MEMORIAL DAY	28	29	30	31	



Agricultural Worker Project
Proyecto para Trabajadores Agrícolas



MN: (507) 475-0804 • ND: (701) 212-2642

1-800-652-9733



Know Your Rights: Wage Laws

(continued from previous page)

Paystubs

- Your employer must give you a written or electronic paystub at the end of each pay period.
- The paystub must contain important information, including:
 - The total hours you worked in the pay period.
 - Your rate of pay.
 - List of deductions made from your pay.
 - Employer's physical and mailing address and telephone number.
- Keep copies of your paystubs and review them each pay period to make sure they show your hours worked and pay received.

Employee Notice (Minnesota Only)

- Your employer must provide you with a written notice at the start of employment. The notice must contain important information, including:
 - Your employment status and whether you are exempt from minimum wage, overtime and other state wage and hour law, and on what basis.
 - Your rate of pay, including whether you are paid by the hour, shift, day, week, salary, piece, commission or other method.
 - A list of deductions that may be made from your pay.
 - Your employer's physical and mailing address and telephone number.
- The Employee Notice must be in English. You can ask for the notice in another language.
- Employers must provide you in writing any changes to the information in the notice before the date the changes take effect.
- Your employer may **not retaliate, or take negative action**, against you for asserting your rights under the law.

When should I be paid?

Most agricultural workers should be paid at least every two weeks and never less than one time each month. When your job ends, you may have the right to be paid sooner depending on how the job ended and in what state you were working. The date by which you should be paid your final wages depends on how the job ended and in what state you were working.

• MINNESOTA

- *If you were laid off or fired* – you should be paid within 3 days if you were a migrant cannery worker. You should also be paid immediately after giving a written demand for your pay to your employer (see the next page for an example).
- *If you quit your job* – you should be paid within 3 days if you were a migrant cannery worker. If you were a migrant worker doing other work, you should be paid within 5 days. You should never have to wait more than 20 days to receive your final pay no matter what work you were doing. If you are not paid on time, you can give your employer a written demand for your pay (see the next page for an example).

- **NORTH DAKOTA** – You should receive your final wages by the next regular pay day after your job ends, no matter how it ended.

Conozca Sus Derechos: Las Leyes del Sueldo

(continuación de la página anterior)

Recibo/Talón de Pago

- Su empleador debe darle un recibo/talón de pago por escrito o electrónico al final de cada período de pago.
- El recibo/talón de pago debe contener información importante, incluyendo:
 - El total de horas que trabajó en el periodo de pago.
 - Su tasa de pago.
 - Lista de deducciones hechas de su pago.
 - Dirección física y postal del empleador y número de teléfono.
- Guarde copias de sus recibos/talones de pago y revíselos en cada período de pago para asegurarse de que muestren sus horas trabajadas y el pago recibido.

Notificación de Empleo (Solo en Minnesota)

- Su empleador debe entregarle una notificación por escrito al inicio de su empleo. La notificación debe incluir información importante, incluyendo:
 - Su situación laboral del empleo y si está exento del salario mínimo, las horas extras y otras leyes estatales sobre salarios y horarios, así como su fundamento.
 - Su tasa de pago, incluso si es pagado por hora, turno, día, semana, salario, pieza, comisión u otro método.
 - Una lista de las deducciones que se pueden hacer de su pago.
 - La dirección física y postal de su empleador y el número de teléfono del empleador.
- La Notificación de Empleo debe estar en inglés. Usted puede solicitar la notificación en otro idioma.
- Su empleador debe proporcionarle por escrito cualquier cambio en la información en la notificación antes de la fecha en que los cambios entren en vigor.
- Su empleador no puede **tomar represalias, o tomar acciones negativas**, en su contra por hacer valer sus derechos bajo la ley.

¿Cuándo debe recibir su pago?

La mayoría de trabajadores agrícolas deben ser pagados por lo menos cada dos semanas y nunca menos de una vez por mes. Cuando termina su trabajo, puede tener el derecho de ser pagado antes dependiendo cómo terminó su trabajo y en cual estado estaba trabajando. La fecha para cuando debe ser pagado su sueldo final depende de cómo terminó su trabajo y en cual estado estaba trabajando.

• MINNESOTA

- *Si usted fue despedido del trabajo* – usted debe ser pagado dentro de 3 días si fue un trabajador migrante de fábrica de conservas. También debe ser pagado inmediatamente después de presentar una carta de demanda por escrito a su empleador (vea un ejemplo en la próxima página).
- *Si usted renuncia al trabajo* – usted debe ser pagado dentro de 3 días si fue un trabajador migrante de fábrica de conservas. Si usted fue un trabajador migrante en otro tipo de trabajo, debe ser pagado dentro de 5 días. Nunca debe esperar más de 20 días para recibir su pago final, no importa qué tipo de trabajo estaba haciendo. Si no es pagado a tiempo, puede presentar una carta de demanda por escrito a su empleador (vea un ejemplo en la próxima página).

- **DAKOTA DEL NORTE** – Usted debe recibir su pago final para el próximo día regular de pago después de que termina el trabajo, sin importar como terminó.

Did you know...

If your employer does not pay you on time, you may have the right to a “penalty” or additional money from your employer (up to 15 extra days of pay if you worked in Minnesota and up to 30 extra days of pay if you worked in North Dakota). In Minnesota, you need to give a written demand for your pay to your employer before you are eligible to receive the penalty (see the next page for an example).

Protect your rights! Use this calendar to:

- Keep track of your work hours, including when you arrived at work, when you left work, and what breaks you received, if any. This will help to recover your correct wages.
- Write down the name of the person you worked for, their address, phone number, and license plate number.

Here is an example of a wage demand letter. It is important that you make a copy or take a photo of the letter before you give it to your employer. It is a good idea to send it by certified mail or ask at the post office about confirmation of delivery. That way you have proof it was sent, where it was sent and on what day.

Example of Written Demand for Unpaid Wages

TO: [Employer name]

My first day working for you was _____. My last day of work for you was _____. I want all my wages paid to me. If not paid in 24 hours, you may have to pay me a penalty, or extra money, until I get all my wages. Tell me when and where I can get my pay. Call or text me at: [phone number]. Or send my wages to: [address]. Or deposit my wages in the bank account you used before. Thank you.

Sincerely,

[Sign name] [Write the date]

Sabía usted...

Si su empleador no le paga a tiempo, quizás tenga derecho a una “multa” o dinero adicional de su empleador (hasta 15 días de pago extra si trabajó en Minnesota y hasta 30 días de pago extra si trabajó en Dakota del Norte). En Minnesota, usted debe presentar una solicitud por escrito a su empleador antes de que sea elegible para recibir la multa monetaria (consulte la próxima página para un ejemplo).

¡Proteja sus derechos! Use este calendario para:

- Apunte sus horas trabajadas, incluyendo cuándo llegó al trabajo, cuándo salió del trabajo, y cuáles descansos recibió, si recibió descansos. Esto le ayudará a recuperar su sueldo correcto.
- Apunte el nombre de la persona para la cual trabajó, su dirección, número de teléfono, y número de placa de licencia de carro.

Aquí hay un ejemplo de una carta de demanda para solicitar pago. Es importante hacer una copia o tomar una foto de la carta antes de entregársela a su empleador. Es buena idea enviar por correo certificado o pregunte en la oficina de correos la confirmación de entrega. De esa manera usted tiene la prueba que fue enviado, donde fue enviado y en qué día.

Ejemplo de Carta Escrita para Solicitar Pago

TO: [Nombre de Empleador]

Mi primer día de trabajo para ti fue _____. Mi último día de trabajo para ti fue _____. Quiero que me paguen todo mi salario. Si no me paga en 24 horas, es posible que tenga que pagarme una multa, o dinero extra, hasta que reciba todo mi salario. Dime cuando y donde puedo recibir mi pago. Llámame o envíame un mensaje de texto a: [número de teléfono]. O envíe mi pago a: [su dirección]. O deposite mi pago en la cuenta bancaria que usaste antes. Gracias.

Atentamente,

[Su firma] [Escriba la fecha]

You can contact the Agricultural Worker Project for help at 1-800-652-9733.
Puede contactar al Proyecto para Trabajadores Agrícolas para ayuda al 1-800-652-9733.

RESOURCE DIRECTORY/DIRECTORIO DE RECURSOS

Do not hesitate to contact the Agricultural Worker Project for help! If we cannot directly assist, we will provide other resources for you. You can also use the resource list below - it contains helpful contact information for agricultural workers in North Dakota and Minnesota. / ¡No dude en comunicarse con el Proyecto para Trabajadores Agrícolas si necesita ayuda! Si no podemos ayudar, le proporcionaremos otros recursos. También puede utilizar la siguiente lista de recursos – contiene información de contacto útil para trabajadores agrícolas en Dakota del Norte y Minnesota.

HEALTH NEEDS/NECESIDADES DE SALUD

Community Health Service

Office Locations/*Ubicaciones de Oficinas:*

310 S Broadway, **Crookston**, MN 56716

Phone/*Teléfono:* 218-281-3552

1113 West 11th St., **Grafton**, ND 58237

Phone/*Teléfono:* 701-352-4048

2310 4th Ave. N., **Moorhead**, MN 56560

Phone/*Teléfono:* 218-236-6502

1926 Collegeview Rd. E., **Rochester**, MN 55904

Phone/*Teléfono:* 507-529-0503

1804 SW Trott Ave., **Willmar**, MN 56201

Phone/*Teléfono:* 320-214-7286

Open Door Health Center

Office Locations/*Ubicaciones de Oficinas:*

115 Broadway St. S., Ste. 600, **Jordan**, MN 55352

Phone/*Teléfono:* 952-492-6342

Dental only/Solo dental

309 Holly Lane, **Mankato**, MN 56001

Phone/*Teléfono:* 507-388-2120

CARE Clinic

906 College Ave., Door #1/Puerta #1

Red Wing, MN 55066

Phone/*Teléfono:* 651-388-1022

Find Health Insurance/*Encuentre Seguro Medico*

Marketplace/*Mercado de Seguro Medicos*

1-800-318-2596

MNSure (Minnesota only/*Solamente Minnesota*)

1-855-366-7873



HOUSING AND RENT/VIVIENDAS

MET (Motivation, Education, and Training) Office

Locations/*Ubicaciones de Oficinas:*

45 W. 6th St., **Grafton**, ND 58237

Phone/*Teléfono:* 701-352-4903

524 2nd Ave. N., **Wahpeton**, ND 58075

Phone/*Teléfono:* 701-672-0464

715 11th St. N., Ste. #6, **Moorhead**, MN 56560

Phone/*Teléfono:* 218-284-9930

212 15th Ave. NE, Ste. #1010, **Waseca**, MN 56093

Phone/*Teléfono:* 507-310-8384

2200 23rd St NE, #2040, **Willmar**, MN 56201

Phone/*Teléfono:* 320-441-6599

1350 32nd St. S., **Fargo**, ND, 58103

Phone/*Teléfono:* 701-478-7760

Minnesota HOME Line: 866-866-3546

North Dakota Rent Help: 701-328-1907

United Way: Dial 211



FOOD AND PUBLIC BENEFITS/COMIDA Y BENEFICIOS PÚBLICOS

Department of Human Services

North Dakota: 701-328-2310

Minnesota: 651-431-2000

Legal Aid Service of Northeastern Minnesota –
1-800-933-1112

Legal Assistance of Dakota County – 952-431-3200

Legal Assistance of Olmsted County – 507-287-2036

Legal Services of North Dakota

Under age 60: 1-800-634-5263

Age 60+: 1-866-621-9886

Legal Services of Northwest Minnesota –
1-800-450-8585

Mid-Minnesota Legal Aid – 1-800-292-4150

Minnesota State Bar Association – 612-333-1183

Southern Minnesota Regional Legal Services –
1-877-696-6529

Texas Rio Grande Legal Aid – 1-888-988-9996

Volunteer Lawyers Network – 612-752-6677

Legal Action of Wisconsin Farmworker Project –
1-855-947-2529

FILE COMPLAINTS/PRESENTAR QUEJAS

Centro de los Derechos del Migrante – (Complaints about recruitment practices in Mexico/*Quejas sobre contratistas o el proceso de reclutamiento en México*)

Phone (from the United States): 1-855-234-9699

Phone (from Mexico): 01-800-590-1773

Website/*Sitio web:* <https://contratados.org>

Minnesota Department of Agriculture – Pesticide complaints/*Quejas de pesticidas* – 1-800-422-0798

Minnesota Department of Human Rights – Discrimination complaints/*Quejas de discriminación* – 651-539-1100

Minnesota Department of Labor and Industry – OSHA (Work-related health and safety complaints/*Quejas de salud y seguridad con relación al trabajo*) – 1-877-470-6742

Wage and Hour complaints/*Quejas de sueldo* – 651-284-5075



JOB NEEDS/NECESIDADES DE EMPLEO

Job Service – North Dakota

Office Locations/*Ubicaciones de Oficinas:*

1601 E. Century Ave., **Bismarck**, ND 58503

Phone/*Teléfono:* 701-328-5000

301 S. College Dr., **Devils Lake**, ND 58301

Phone/*Teléfono:* 701-662-9300

66 Osborn Dr., **Dickinson**, ND 58601

Phone/*Teléfono:* 701-227-3100

1350 32nd St. S., **Fargo**, ND 58103

Phone/*Teléfono:* 701-239-7300

1501 28th Ave. S., **Grand Forks**, ND 58201

Phone/*Teléfono:* 701-795-3700

1307 12th Ave. NE, Ste. 3, **Jamestown**, ND 58401

Phone/*Teléfono:* 701-253-6200

3416 N. Broadway, **Minot**, ND 58703

Phone/*Teléfono:* 701-857-7500

524 2nd Ave. N., **Wahpeton**, ND 58075

Phone/*Teléfono:* 701-671-1550

422 1st Ave. W., **Williston**, ND 58801

Phone/*Teléfono:* 701-774-7900

Workforce Center – Minnesota

Offices with agricultural outreach representatives/
Oficinas con representantes de trabajadores

201 Lyndale Ave. S., Ste. 1, **Faribault**, MN 55021

Phone/*Teléfono:* 507-497-1227

12 Civic Center Plaza, **Mankato**, MN 56001

Phone/*Teléfono:* 507-344-2608

2070 College View Rd. E., **Rochester**, MN 55904

Phone/*Teléfono:* 507-923-2827

2200 23rd St. NE, Ste. 2040, **Willmar**, MN 56201

Phone/*Teléfono:* 320-441-6575

Food Banks/*Bancos de Alimentos*

Great Plains Food Bank (ND): 701-232-6219

Minnesota Food Helpline: 1-888-711-1151

Minnesota Community Action Partnership

Phone/*Teléfono:* (651) 645-7425

Unemployment Office/*Oficina de Desempleo*

Minnesota: 1-877-898-9090

North Dakota: 701-328-4995

EDUCATION/EDUCACIÓN

Minnesota Department of Education

Migrant Education Program: 651-582-8233

Tri-Valley Opportunity Council

Migrant and Seasonal Head Start: 1-800-201-3461

MN Migrant Hotline: 1-800-890-4853

FINANCIAL AND TAX SERVICES/ SERVICIOS FINANCIEROS Y DE IMPUESTOS

Comunidades Latinas Unidas En Servicio (CLUES) – 612-746-3500

Prepare and Prosper – 651-287-0187

IRS Taxpayer Advocate/*Ayuda con impuestos
proporcionada por IRS* – 1-877-777-4778

La Posada Tax Clinic/*Clínica de impuestos* (Tax
help for foreign workers/*Ayuda con impuestos para
trabajadores extranjeros*) – 208-735-1189

Latino Financial Literacy Program/*Programa Latino de Extensión para Educación Financiera*

Additional resources include health, nutrition,
housing, family wellbeing, and school success./*Los
recursos adicionales incluyen salud, nutrición, vivienda,
bienestar familiar y éxito escolar.*

651-815-3135

LEGAL SERVICES/SERVICIOS LEGALES

ACLU of Minnesota – 651-645-4097

ACLU of North Dakota – 701-478-9924

Advocates for Human Rights – 612-341-9845

Central Minnesota Legal Services – 612-334-5970

Immigrant Law Center of Minnesota – 651-641-1011

Judicare of Anoka County – 763-783-4970

Workers' compensation assistance/*Ayuda con seguro
de compensación de trabajadores* – 1-800-342-5354,
Press/*Marque* #3

North Dakota Department of Agriculture –
Pesticide complaints/*Quejas de pesticidas* –
701-328-4922

North Dakota Department of Labor & Human
Rights – Wage and discrimination complaints/
Quejas de sueldo y discriminación – 701-328-2660

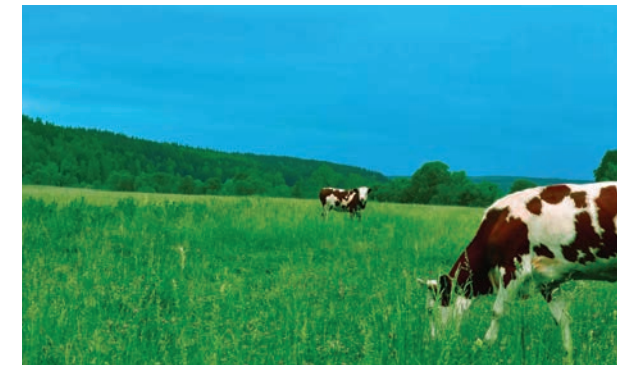
North Dakota Workforce Safety and Insurance –
Workers' compensation claims/*Reclamos de seguro de
compensación de trabajadores* – 1-800-777-5033

U.S. Department of Labor – Wage and Hour
Complaints regarding wages, labor camps/field
sanitation, H-2A program/*Quejas de sueldo, campos
de labor/saneamiento del campo, el programa de H-2A*
Minnesota – 1-866-487-9243

North Dakota – 720-264-3250

U.S. Equal Employment Opportunity Commission
–Discrimination complaints/*Quejas de discriminación*
–1-800-669-4000

U.S. Occupational Safety and Health
Administration – North Dakota – Work-related
health and safety complaints/*Quejas de salud y
seguridad relacionadas al trabajo* – 701-250-4521



CONSULATES/CONSULADOS

Mexican Consulate – 651-771-5494

South African Consulate – 612-377-0600

Ukrainian Consulate – 312-642-4388



Agricultural Worker Project

Proyecto para Trabajadores Agrícolas

Intake Line/Línea de admisión: 1-800-652-9733

Text/WhatsApp: (701) 212-2642 (North Dakota/Dakota del Norte) • (507) 475-0804 (Minnesota)

1015 7th Avenue North • Moorhead, MN 56560 • 55 East 5th Street, Suite 400 • St. Paul, MN 55101

Southern Minnesota Regional Legal Services, Inc. (SMRLS®) provides free, high-quality legal help to low-income people in critical civil matters. For more than 110 years, SMRLS has helped individuals and families secure and protect their basic needs, maintaining freedom from hunger, homelessness, sickness, and abuse. Because, justice matters./ *Southern Minnesota Regional Legal Services, Inc. (SMRLS®) ofrece ayuda legal gratuita y de alta calidad a personas de bajos recursos en asuntos civiles críticos. Por más de 110 años, SMRLS ha asistido a individuos y familias a asegurar y proteger sus necesidades básicas, manteniendo la libertad del hambre, la falta de vivienda, la enfermedad y el abuso. Porque, la justicia importa.*

SMRLS' Agricultural Worker Project (AWP) provides free and confidential civil legal aid to eligible agricultural workers in every part of Minnesota and North Dakota. The AWP focuses its work on improving the working and living conditions of agricultural workers in Minnesota and North Dakota through legal representation and education./ *El Proyecto para Trabajadores Agrícolas (AWP) de SMRLS proporciona asistencia legal gratuita y confidencial a los trabajadores agrícolas elegibles en todas partes de Minnesota y Dakota del Norte. El AWP enfoca su trabajo en mejorar las condiciones de vida y laborales de los trabajadores agrícolas en Minnesota y Dakota del Norte a través de representación y educación legal.*

PLEASE NOTE: The content of this calendar is intended to be used as general information only and should not be construed as legal advice. If you have a specific legal question or concern, you should contact an attorney for assistance./ **FAVOR DE NOTAR:** *El contenido de este calendario sirve el único propósito de proporcionar información general y no se lo debe interpretar como consejo legal. Si usted tiene una específica preocupación o pregunta legal, usted debe comunicarse con un abogado licenciado para recibir asistencia.*



To access our Facebook page, hover your smartphone's camera over the QR code pictured at left and focus your camera on the code. A notification will appear once your camera recognizes the QR code and will ask if you want to open the browser. Click on that message to open our Facebook page. You can also type "FB.com/AgWProject" into the internet search bar.

<https://smrls.org/awp>



Para ver nuestra página de Facebook, coloca la cámara de tu smartphone sobre el código QR que aparece a la izquierda y centra tu cámara en el código. Aparecerá una notificación cuando la cámara reconozca el código QR y le preguntará si desea abrir la página. Haga clic en ese mensaje para abrir nuestra página de Facebook. Usted también puede escribir "FB.com/AgWProyecto" en la barra de búsqueda de Internet.